FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

27. ← → 28

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: New Brunswick — District No. 27 Gloucester — S. District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Paroisse de Shippigan (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 7 — 1801 —

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre L. Guillemette, Enumerator. / Recenseur. Jun 4-5

NUMBERED IN EACH DWELLING-HOUSE AND FAMILY IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROS DANS LA MAISON ET LA FAMILLE DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					Deaf-mute / Sourd-muet	Blind / Aveugle	
Dwelling House / Maison habitée	Family / Famille	Name of each person in family, beginning with the head of the family. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'établissement.	Place of habitation. (Those having no fixed place of abode are to be returned as living in the district, city, town or village in which they are enumerated.) Enter the name of the city, town or village, and the street, avenue, square or road, and the number of the house. In the case of farms, etc., the post office address should be given. / Lieu de domicile. (Ceux qui n'ont pas de domicile fixe doivent être portés comme résidant dans le district, la cité, la ville ou le village où ils sont recensés.) Inscrire le nom de la cité, de la ville ou du village, et de la rue, avenue, carré ou chemin, et le numéro de la maison. Dans le cas de fermes, etc., la boîte de poste devrait être donnée.	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If not immigrant. / Pour les immigrés, Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If currently an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Employer. / Employé.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where certain in the following column. / Mentionner en la manière prescrite pour quelques-uns dans la colonne suivante.	Weeks employed in 1910 at all employments. / Nombre de semaines durant en 1910 à tous emplois.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Total earnings in 1910 from all employments. / Total des salaires en 1910 pour tous emplois.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des salaires en 1910 pour autres que l'emploi principal ou le métier.	Days lost during 1910 through sickness or accident. / Jours de travail perdus en 1910 par suite de maladie ou accident.	Insurance. / Assurance.	Amount. / Montant.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in a year. / Coût de l'assurance par année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language usually spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can speak English. / Peut parler anglais.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Sarah		f	spouse	m	June	1870	40	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Edouard		m	fils	c	July	1893	18	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Joseph		m	fils	c	Jan	1901	6	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Stevens		m	fils	c	Avril	1908	4	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Eda		f	fille	c	mars	1894	17	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Liza		f	fille	c	Sept	1897	13	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Philomene		f	fille	c	Janv	1902	9	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Freda		f	fille	c	Sept	1903	8	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
51	53	Thiasson Lemaire	St Raphael	m	Chef	m	Sept	1830	70	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Barbara		f	épouse	m	Oct	1838	72	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Sam		m	fils	c	Jan	1870	41	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Delima		f	fille	c	Mars	1873	38	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Catherine		f	fille	m	Janv	1886	25	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Helena		f	petite fille	c	Jan	1906	4	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Justina		f	petite fille	c	Jan	1907	3	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Christina		f	petite fille	c	Jan	1910	2/12	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Anna Maguigan		m	gendre	Vf	Aug	1880	30	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
53	55	Deigan Octave	1er Raphael	m	Chef	m	Jan	1861	46	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Ann		f	epouse	m	Avril	1880	30	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Thestine		f	fils	c	Janv	1904	5	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Edouard		m	fils	c	mars	1902	6	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Camille		m	fils	c	avril	1901	7	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Mederic		m	fils	c	Janv	1903	2	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Marguerite		f	mère	veuve	mars	1830	80	Canada 99			Français	Canadien	R. Catholique																							
60	62	Thiasson Olivier	St Raphael	m	Chef	m	Janv	1870	41	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Phebé		f	epouse	m	Janvier	1871	39	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Clovis		m	fils	c	Janv	1904	6	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Romain		m	fils	c	mars	1908	2	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Ozana		f	fille	c	mars	1894	15	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Melvina		f	fille	c	Sept	1899	11	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Alonida		f	fille	c	Fev	1902	9	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Albertine		f	fille	c	Avril	1906	4	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Leonie		f	fille	c	Janvier	1910	1 1/12	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
6	6	Thiasson Germain	St Raphael	m	Chef	m	Avril	1880	30	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Marie		f	epouse	m	Avril	1880	30	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Joseph		m	fils	c	Sept	1901	11	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Ernest		m	fils	c	Janv	1902	9	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Clem Brault		m	fils	c	mars	1907	3	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Caroline		f	fille	c	Janv	1908	2	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
62	62	Obin Vincent	St Raphael	m	Chef	m	Sept	1850	60	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Sarah		f	epouse	m	Juin	1871	39	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Romeo		m	fils	c	mars	1894	15	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Ludger		m	fils	c	Sept	1899	11	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Bernard		m	fils	c	Janvier	1902	9	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Albert		m	fils	c	mars	1904	6	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Leon		m	fils	c	Sept	1902	8	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Marie		f	fille	c	mars	1835	74	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
		Leonie		f	fille	c	Janv	1907	3	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
72	74	Thiasson Adelard	St Raphael	m	Chef	m	mai	1840	70	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							
2	2	Marie		f	epouse	m	Dec	1879	31	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique																							

S-D

Rest Hord